



DOHODA

o vydání věci dle zákona č. 87/1991 Sb., v platném znění

(dále jen jako „dohoda“)

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku ve smyslu zákona č. 87/1991 Sb., v platném znění, mezi:

povinnými osobami:

Karlovarský kraj, se sídlem Závodní 353/88, 360 01, Karlovy Vary, IČ: 70891168, zastoupené hejtmankou Mgr. Janou Vildumetzovou

Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, se sídlem Klíčova 167/4, Mariánské Lázně, 353 01, IČ: 00377945, zastoupena ředitelem Mgr. Karlem Borským

a

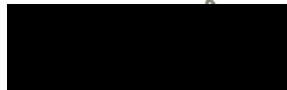
oprávněnou osobou:

David Leitner, narozen [redacted] 1948, bytem Spojené království Velké Británie a Severního Irska, M7_4 EL Manchester, [redacted]

Článek 1

Úvodní ustanovení

- 1.1 Oprávněná osoba se domáhala žalobou ze dne 27. 6. 1995, aby soud uložil povinným osobám povinnost společně a nerozdílně uzavřít s oprávněnou osobou dohodu o vydání nemovitostí citovaných v čl. 2) této dohody, dle zákona č. 87/1991 Sb., o mimosoudních rehabilitacích. Oprávněná osoba je vnukem Davida Leitnera a Getti Leitner, kteří byli podílovými spoluvlastníky každý s podílem o velikosti 1/2 předmětných nemovitostí.



- 1.2 Rozsudkem Okresního soudu v Chebu ze dne 9. 5. 2016 sp. zn. 13 C 256/2000 ve spojení s rozsudkem Krajského soudu v Plzni ze dne 13. 12. 2016 sp. zn. 64 Co 395/2016, bylo v předmětné věci rozhodnuto, a to tak, že žalobě bylo částečně vyhověno a částečně byla zamítnuta. Rozsudek nabyl právní moci dne 23. 1. 2017 a Okresním soudem v Chebu byla doložka právní moci k rozsudku připojena až dne 16. 2. 2017.

Článek 2 **Předmět vydání**

Na základě rozsudku citovaného v čl. 1.2 této dohody, povinné osoby uzavírají s oprávněnou osobou dohodu o vydání věci dle zákona č. 87/1991 Sb. tohoto znění:

1. Vydávané nemovitosti

Karlovarský kraj je v katastrálním území Mariánské Lázně vlastníkem stavebního pozemku st.p.č. 77/1, jehož součástí je na něm stojící dům č.p. 55 (dále jen „nemovitost“).

2. Důvod vydání

Nemovitost přešla z důvodu rasové persekuce původních vlastníků dne 16. 6. 1943 na Deutsche Reichsfinanzverwaltung, následně na československý stát a v současnosti je ve vlastnictví povinné osoby, přičemž správu nemovitosti vykonává Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, který je příspěvkovou organizací zřízenou Karlovarským krajem.

Vlastnické právo k nemovitosti přešlo na československý stát za okolností, na které dopadají ustanovení zákona č. 87/1991 Sb., o mimosoudních rehabilitacích (dále jen „zákon“).

David Leitner jako oprávněná osoba dle § 3 zákona vyzval právního předchůdce povinné osoby, Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, ve lhůtě dle § 5 zákona k vydání nemovitosti.

3. Vydání a přijetí

Touto dohodou povinné osoby společně a nerozdílně vydávají oprávněné osobě ideální podíl o velikosti 7/10 nemovitosti, popsané v čl. 2 bodě 1. této dohody. Oprávněná osoba s vydáním ideálního podílu o velikosti 7/10 nemovitosti souhlasí a přijímá jej do svého vlastnictví.

4. Přechod vlastnictví

Vlastnictví k ideálnímu podílu o velikosti 7/10 nemovitosti přechází na oprávněnou osobu dnem právních účinků vkladu vlastnického práva do katastru nemovitostí.

Článek 3 **Intabulační doložka**

Na základě této smlouvy lze vklad do katastru nemovitostí zapsat na listu vlastnictví, který bude uložen u Katastrálního úřadu pro Karlovarský kraj, Katastrální pracoviště v Chebu, pro katastrální území a obec Mariánské Lázně, okres Cheb takto:



v části ALV:

Karlovarský kraj, IČ: 70891168

3/10

Správa podílu na nemovitosti ve vlastnictví kraje
Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, IČ: 00377945

David Leitner, rodné číslo [REDAKCE]

7/10

v části BLV:

stavební pozemek parcelního čísla 77/1 (zastavěná plocha a nádvoří) o výměře 361 m², jehož součástí je budova č.p. 55, způsob využití objekt bydlení

v ostatních částech beze změn.

Článek 4 Závěrečná ustanovení

- 4.1 Účastníci se dohodli, že návrh na vklad vlastnického práva ve prospěch oprávněné osoby podá oprávněná osoba Katastrálnímu úřadu pro Karlovarský kraj, Katastrální pracoviště v Chebu, neprodleně po podpisu této dohody.
- 4.2 V případě, že katastrální úřad zamítne, a to z jakéhokoliv důvodu, návrh na povolení vkladu vlastnického práva do katastru nemovitostí ve prospěch oprávněné osoby, zavazují se účastníci dohody poskytnout si vzájemně součinnost, aby v takovém případě došlo k odstranění případných vad do jednoho (1) měsíce od právní moci zamítavého rozhodnutí katastrálního úřadu.
- 4.3 Tato dohoda a právní vztahy z ní vyplývající se řídí právním řádem České republiky, zákonem č. 87/1991 Sb., zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem a dalšími právními předpisy v účinném znění. Práva a povinnosti z této dohody přecházejí i na případné právní nástupce účastníků dohody.
- 4.4 Tato dohoda nabývá platnosti a účinnosti jejím podepsáním oběma účastníky dohody.
- 4.5 Tato dohoda o vydání nemovitostí se vyhotovuje v šesti stejnopisech, přičemž oprávněná osoba obdrží 3 (tři) vyhotovení, přičemž jedno vyhotovení bude doručeno Katastrálnímu úřadu pro Karlovarský kraj, Katastrální pracoviště v Chebu, a povinná osoba obdrží 3 (tři) vyhotovení.
- 4.6 Účastníci této dohody prohlašují, že si dohodu přečetli a souhlasí s jejím obsahem, což potvrzují vlastnoručními podpisy.

[REDAKCE]

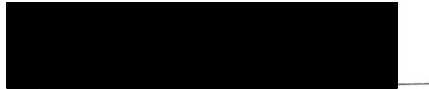
[REDAKCE]

V K. VARECH dne 22.5.2017

MANCHESTER
V UK dne 26/3/17



Karlovarský kraj
zastoupen hejtmankou
Mgr. Janou Vildumetzovou

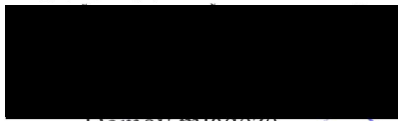


David Leitner

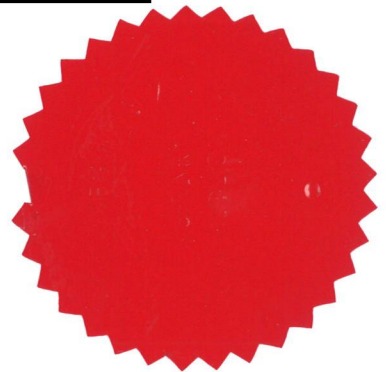
Signal in my presence



Domov mládeže a školní jídelna
Mariánské Lázně, příspěvková organizace
Klíčová 167/4, 353 01 Mariánské Lázně



Domov mládeže
a školní jídelna
Mariánské Lázně
zastoupena ředitelem
Mgr. Karlem Borským



HARVEY COHEN
NOTARY PUBLIC
GLAISYERS SOLICITORS LLP
One St James's Square
Manchester, M2 6DN
Tel: 07785 725407

Ověřovací doložka pro legalizaci Poř.č.: 35301-0034-0072
Podle ověřovací knihy pošty: Mariánské Lázně 1

Vlastnoručně podepsal: Karel Borský
Datum a místo narození: 01.01.1960.Sokolov,CZ
Adresa pobytu: Velká Hleďsebe
Petra Bezručů 260,CZ
Druh a č. předlož.dokl.totožnosti: 2057
Občanský průkaz

Mariánské Lázně 1 dne 25.04.2017
Štrbová Eliška

Podpis, úřední razítko



OVĚŘOVACÍ DOLOŽKA PRO LEGALIZACI

Podle ověřovací knihy Krajského úřadu Karlovarského kraje
poř. č. legalizace 38/IV/2017
uznal podpis na listině za vlastní
Mgr. Jana Vildumetzová
8.5.1973, Karlovy Vary
(datum a místo narození žadatele)
Boční č.p. 423/17, Karlovy Vary, Bohatice
(adresa místa trvalého pobytu)
OP číslo 203538894 (druh a číslo dokladu)
V Karlových Varech dne 23.5.2017
Petra Palusková
(Jméno/a a příjmení ověřující osoby)



Účel osvobození od správního poplatku
podle § 8 odst. 2 zákona o správních poplatcích:

veklad do katastru nemovitosti
Procedurální potřeba kúkk, odbor leg. stat. írm
a právní a krajský zivnatelndy úřad

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Pays / País: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
This public document Le présent acte public / El presente documento público	
2. Has been signed by a été signé par ha sido firmado por	Harvey Cohen
3. Acting in the capacity of agissant en qualité de quien actúa en calidad de	Notary Public
4. Bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de	The Said Notary Public
Certified Attesté / Certificado	
5. at à / en	London
6. the le / el día	04 April 2017
7. by par / por	Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
8. Number sous no / bajo el numero	APO-274325
9. Seal / stamp Sceau / timbre Sello / timbre	
10. Signature Signature Firma	J. Horn 

This Apostille is not to be used in the UK and only confirms the authenticity of the signature, seal or stamp on the attached UK public document. It does not confirm the authenticity of the underlying document. Apostilles attached to documents that have been photocopied and certified in the UK confirm the signature of the UK official who conducted the certification only. It does not authenticate either the signature on the original document or the contents of the original document in any way.

If this document is to be used in a country not party to the Hague Convention of the 5th of October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country

To verify this apostille go to www.verifyapostille.service.gov.uk

REAL ESTATE RELEASE AGREEMENT

as per Act No. 87/1991 Coll., as amended

(hereinafter the "*Agreement*")

entered into on the day, months and year written below, as per Act No. 87/1991 Coll., as amended,

by and between:

the obliged parties:

Karlovarský kraj, with its registered office at Závodní 353/88, 360 01, Karlovy Vary, Identification No. 70891168, represented by Mgr. Jana Vildumetzová, the Governor

Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, with its registered office at Klíčova 167/4, Mariánské Lázně, 353 01, Identification No. 00377945, represented by Mgr. Karel Borský, the director

and

the entitled party:

David Leitner, born on [REDACTED] 1948, residing at [REDACTED] M7 4EL Manchester, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Clause 1

Initial Provisions (Recitals)

- 1.1 The entitled party filed a lawsuit on 27 June 1995 seeking that the court orders the obliged parties to enter into, jointly and severally, an agreement with the entitled party whereunder the

[REDACTED]

[REDACTED]

real estate listed in clause 2 hereof is to be released in line with Act No. 87/1991 Coll., the Out-of-Court Rehabilitations Act. The entitled party is the grandson of David Leitner and Getti Leitner who were co-owners, each holding a ½ share in the real estate.

- 1.2 The case was decided by the District Court in Cheb on 9 May 2016 (judgment file No. 13 C 256/2000) and the Regional court in Plzeň on 13 December 2016 (judgment File No. 64 Co 395/2016) as follows: a part of the claim was granted and a part of the claim was dismissed. The judgment became enforceable on 23 January 2017; the District Court in Cheb held the judgment enforceable on 16 February 2017.

Clause 2

Subject Matter to be Released

Based on the judgment referred to in clause 1.2 hereof, the obliged parties enter into the following real estate release agreement with the entitled party as per Act No. 87/1991 Coll.:

1. The real estate to be released

Karlovarský kraj is registered as the owner of land tract No. 77/1, including building No. 55, in the land registry area of Mariánské Lázně (hereinafter the "Real Estate").

2. Grounds for the Release

The Real Estate passed over, because of racial persecution, from the original owners to Deutsche Reichsfinanzverwaltung on 16 June 1943 and, subsequently, to the Czechoslovak state. It is currently owned by the obliged party and administered by "Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně", a subsidized organization established by the Karlovarský Region.

The title to the real estate passed over to the Czechoslovak state under circumstances which are subject to the provisions of Act No. 87/1991 Coll., the Out-of-Court Rehabilitations Act (hereinafter the "Act").

David Leitner, as the entitled party, called upon (in line with Section 3 of the Act) the legal predecessor of the obliged party, Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, to release the Real Estate by the deadline imposed in Section 5 of the Act.

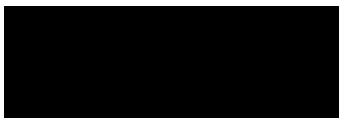
3. Release and Acceptance

The obliged parties hereby jointly and severally release a 7/10 share in the Real Estate described in clause 2(1) hereof. The entitled party hereby consents to the release of and accepts the 7/10 share in the Real Estate.

4. Transfer of Title

The title to the 7/10 share in the Real Estate transfers to the entitled party on the date the registration in the Land and Property Register takes legal effects.

Clause 3



Registration Clause

Based on this Agreement, the registration in the Land Registry administered by the Land Registration Authority for the Karlovarský Region, local office in Cheb, for the Land Registration area of Mariánské Lázně, District Cheb, is to be as follows:

Section ALV of the Ownership card:

Karlovarský kraj, Identification No. 70891168

3/10

Administration of the Region's share

Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, Identification No. 00377945

David Leitner, birth registration No. [REDACTED]

7/10

Section BLV of the Ownership card:

land tract No. 77/1 (built-up area and courtyard) of 361 m², including building No. 55, residential premises

the other sections remain unchanged.

Clause 4 Final Provisions

- 4.1 The Parties have agreed the entitled party will file the application for registration of title to the benefit of the entitled party with the Land Registry administered by the Land Registration Authority for the Karlovarský Region, local office in Cheb without delay after this Agreement is signed.
- 4.2 Should the Land Registration Authority refuse the application for the registration to the benefit of the entitled party for any reason whatsoever, the Parties agree to cooperate to remedy any defects within one (1) month after the refusal takes legal force.
- 4.3 This Agreement and the legal relationships established hereby are governed by the laws of the Czech Republic, Act No. 87/1991 Coll., Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code and other legal regulations, as amended. The rights and obligations hereunder pass over to the Parties' legal successors.
- 4.4 This Agreement takes force and effect on the date it is signed by both Parties.
- 4.5 This Real Estate Release Agreement has been made in six copies. The entitled party will receive three (3) copies – one to be delivered to the Land Registration Authority for the Karlovarský Region, local office in Cheb – and the obliged party will receive three (3) copies.
- 4.6 The Parties represent that they have read this Agreement and agree with its contents, in

[REDACTED]

[REDACTED]

witness whereof they have affixed their signatures hereto.

In on

In *Manchester* on *26/1/17*
UK



David Leitner

Karlovarský kraj
represented by the Governor
Mgr. Jana Vildumetzová

Signed in presence



Domov mládeže a školní jídelna
Mariánské Lázně příspěvková organizace
Klíčová 16 353 01 Mariánské Lázně



Domov mládeže
a školní jídelna
Mariánské Lázně
represented by director
Mgr. Karel Borský

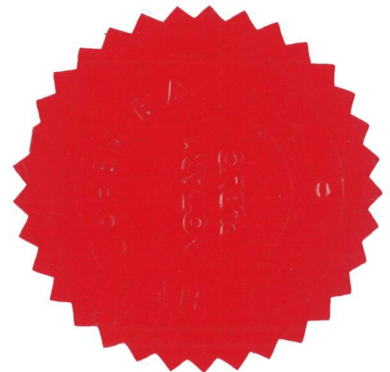
HARVEY COHEN
NOTARY PUBLIC
GLAISYERS SOLICITORS LLP
One St James's Square
Manchester, M2 6DN
Tel: 07785 725407

Ověřovací doložka pro legalizaci Poř.č: 35301-0034-0040
Podle ověřovací knihy pošty: Mariánské Lázně 1

Vlastnoručně podepsal: Karel Borský
Datum a místo narození: 01.01.1960, Sokolov, CZ
Adresa pobytu: Velká Hleďsebe
Petra Bezručů 260, CZ
Druh a č. předlož. dokl. totožnosti: 205705823
Občanský průkaz

Mariánské Lázně 1 dne 25.04.2017
Setničková Lenka

Podpis, úřední razítko



I hereby certify this to be a true copy of the original _____

Date: 26 / 3 / 17

Sig: _____
HARVEY COHEN, Notary Public
Glaisyers Solicitors LLP
One St James's Square, Manchester M2 6DN
Tel: 07785 725407

HARVEY COHEN
NOTARY PUBLIC
GLAISYERS SOLICITORS LLP
One St James's Square
Manchester, M2 6DN
Tel: 07785 725407

